Exo

Chapter 19

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

בָּאוּ הַזֶּה בַּיּוֹם מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ לְצֵאת הַשְּׁלִישִׁי בַּחֹדֶשׁ 1
그들이-왔다 이 그-날-에 애굽의 땅-에서 이스라엘의 아들들이 나온-후에 셋째 그-달-에
H0935 H2088 H3117 H4714 H0776 H3478 H3318 H7992 H2320

סִינָי׃ מִדְבַּר
시내의 광야에
H5514

이스라엘 자손이 애굽 땅에서 나올 때부터 제삼월 곧 그 때에 그들이 시내 광야에 이르니라

בַּמִּדְבָּר וַיַּחֲנוּ סִינַי מִדְבַּר וַיָּבֹאוּ מֵרְפִידִים וַיִּסְעוּ 2
그-광야-에서 그리고-진을-쳤다 시내의 광야에 그리고-왔다 르불디-에서 그리고-떠났다
H2583 H5514 H0935 H7508 H5265

הָהָר׃ נֶגֶד יִשְׂרָאֵל שָׁם וַיִּחַן־
그-산의 맞은편에 이스라엘이 거기에 그리고-진을-쳤다
H2022 H5048 H3478 H8033 H2583

그들이 르비딤을 떠나 시내 광야에 이르러 그 광야에 장막을 치되 산 앞에 장막을 치니라

הָהָר מִן־ יְהוָה וַיִּקְרָא אֵלָיו הָאֱלֹהִים אֶל־ עָלָה וּמֹשֶׁה 3
그-산 에서 여호와께서 그-에게 그리고-부르셨다 그-하나님 에게 올라갔다 그리고-모세가
H2022 H3068 H0413 H7121 H0430 H0413 H5927 H4872

יִשְׂרָאֵל׃ לִבְנֵי וְתַגִּיד יַעֲקֹב לְבֵית תֹּאמַר כֹּה לֵאמֹר
이스라엘의 아들들-에게 그리고-네가-전하라 야곱의 집-에게 네가-말하라 이같이 말씀하시어
H3478 H5046 H3290 H0559 H3541 H0559

모세가 하나님 앞에 올라가니 여호와께서 산에서 그를 불러 가라사대 너는 이같이 야곱 족속에게 이르고 이스라엘 자손에게 고하라

כַּנְפָי עַל־ אֶתְכֶם וָאֶשָּׂא מִצְרַיִם לְמִצְרָיִם עָשִׂיתִי אֲשֶׁר רְאִיתֶם אַתֶּם 4
날개들-위에 위에 너희를 그리고-내가-업었다 애굽-에게 내가-행하였다 그 보았다 너희가
H3671 H0853 H5375 H4714 H7200

אֵלָי׃ אֶתְכֶם וָאָבִא נְשָׁרִים
나-에게 너희를 그리고-내가-데려왔다 독수리들의
H0413 H0853 H0935 H5404

나의 애굽 사람에게 어떻게 행하였음과 내가 어떻게 독수리 날개로 너희를 업어 내게로 인도하였음을 너희가 보았느니라

בְּרִיתִי אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם בְּקֹלִי תִּשְׁמְעוּ שָׁמוֹעַ אִם־ וְעַתָּה 5
나의-언약을 * 그리고-너희가-지키면 나의-음성을 너희가-들으면 듣고 만일 그리고-이제
H1285 H0853 H8104 H8085 H8085 H6258

הָאָרֶץ׃ כָּל־ לִי כִּי־ הָעַמִּים מִכָּל־ סְגֻלָּה לִי וְהְיִיתֶם
그-땅이 모든 나-의-것이니 왜냐하면 그-민족들의 모든-것-에서 보물이 나-에게 그리고-너희가-될지니
H0776 H3605 H3605 H5459 H1961

세계가 다 내게 속하였나니 너희가 내 말을 잘 듣고 내 언약을 지키면 너희는 열국 중에서 내 소유가 되겠고

6

הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	קָדוֹשׁ	וְגוֹי	כֹּהֲנִים	מַמְלֶכֶת	לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם
그-말씀들이니	이것들이	거룩한	그리고-민족이	제사장들의	나라가	나-에게	되리라	그리고-너희가
H1697	H0428	H6918		H3548	H4467		H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	תְּדַבֵּר	אֲשֶׁר
이스라엘의	아들들	에게	네가-말하라	그
H3478		H0413	H1696	

너희가 내게 대하여 제사장 나라가 되며 거룩한 백성이 되리라 너는 이 말을 이스라엘 자손에게 고할지니라

7

כֹּל־	אֵת	לִפְנֵיהֶם	וַיָּשֶׂם	הָעָם	לְזִקְנֵי	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא
모든	*	그들-앞에	그리고-놓았다	그-백성의	장로들-에게	그리고-불렀다	모세가	그리고-왔다
H3605	H0853	H6440			H2205	H7121	H4872	H0935

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
여호와께서	명령하셨다	그	이	그-말씀들을
H3068	H6680		H0428	H1697

모세가 와서 백성의 장로들을 불러 여호와께서 자기에게 명하신 그 모든 말씀을 그 앞에 진술하니

8

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כֹּל	וַיֹּאמְרוּ	יַחְדָּו	הָעָם	כֹּל־	וַיַּעֲנוּ
여호와께서	말씀하신	그	모든	그리고-말하였다	함께	그-백성이	모든	그리고-응답하였다
H3068	H1696		H3605	H0559			H3605	

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּשֶׁב	נַעֲשֶׂה
여호와	에게	그-백성의	말씀들을	*	모세가	그리고-돌려보냈다	우리가-행하리이다
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872	H7725	

백성이 일제히 응답하여 가로되 여호와의 명하신 대로 우리가 다 행하리이다 모세가 백성의 말로 여호와께 회보하매

9

הֶעָנָן	בְּעַב	אֵלֶיךָ	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
그-구름의	봇-에	너-에게	오리라	나는	보라	모세	에게	여호와께서	그리고-말씀하셨다
H6051	H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559

יַאֲמִינוּ	בְּךָ	וְגַם־	עִמָּךְ	בְּדַבְּרִי	הָעָם	יִשְׁמַע	בְּעֲבוּר
그들이-믿으리라	너-에게	그리고-또한	너-와-함께	내가-말함-에	그-백성이	듣게-하려니	위하여
H0539		H1571		H1696		H8085	H5668

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	לְעוֹלָם
여호와	에게	그-백성의	말씀들을	*	모세가	그리고-전하였다	영원히
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872	H5046	H5769

여호와께서 모세에게 이르시되 내가 빽빽한 구름 가운데서 네게 일함은 내가 너와 말하는 것을 백성으로 듣게 하며 또한 너를 영영히 믿게 하려함이니라 모세가 백성의 말로 여호와께 고하였으므로

10

הַיּוֹם	וְקִדַּשְׁתָּם	הָעָם	אֶל־	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
오늘	그리고-네가-거룩하게-하라	그-백성	에게	가라	모세	에게	여호와께서	그리고-말씀하셨다
H3117	H6942		H0413	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559

שִׂמְלֹתָם׃	וְכִבְּסוּ	וְהָיוּ	מָחָר
그들의-옷들을	그리고-그들이-빨라	그리고-내일	
H8071	H3526		H4279

여호와께서 모세에게 이르시되 너는 백성에게로 가서 오늘과 내일 그들을 성결케 하며 그들로 옷을 빨고

11

יֵרֵד	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	כִּי	הַשְּׁלִישִׁי	לַיּוֹם	נְכֹנִים	וְהָיוּ
내려오시리라	셋째	그-날-에	왜냐하면	셋째	그-날-을-위하여	준비된	그리고-있으라
H3381	H7992	H3117		H7992	H3117		H1961

סִינָי׃	הַר	עַל־	הָעָם	כֹּל־	לְעֵינֵי	יְהוָה
시내	산	위에	그-백성의	모든	눈들-앞에서	여호와께서
H5514	H2022			H3605		H3068

예비하여 제삼일을 기다리게 하라 이는 제삼일에 나 여호와가 온 백성의 목전에 시내 산에 강림할 것임이니

12

בָּהָר	עֲלוֹת	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	לֵאמֹר	סָבִיב	הָעָם	אֶת־	וְהִגְבַּלְתָּ
그-산-에	올라가기를	너희는	조심하라	말하여	둘레에	그-백성을	*	그리고-네가-경계를-정하라
H2022	H5927		H8104	H0559	H5439		H0853	H1379

יוּמָת׃	מוֹת	בָּהָר	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	בְּקָצֵהוּ	וּנְגַעַ
죽임을-당하리라	반드시	그-산을	그-만지는-자는	모든	그-끝을	그리고-만지기를
H4191	H4191	H2022	H5060	H3605		H5060

너는 백성을 위하여 사면으로 지경을 정하고 이르기를 너희는 삼가 산에 오르거나 그 지경을 범하지 말지니 산을 범하는 자는 정녕 죽임을 당할 것이라

13

אִם־	יִיָּרֶה	יָרֹה	אוֹ־	יִסָּקֵל	סָקוֹל	כִּי־	יָד	בּוֹ	תִּגַּע	לֹא־
만일	쏘아-맞으리라	반드시	또는	돌로-치거나	반드시	왜냐하면	손이	그것을	만지리라	아니
				H5619	H5619		H3027		H5060	H3808

בָּהָר׃	יַעֲלוּ	הֵמָּה	הַיֹּבֵל	בִּמְשֹׁךְ	יִחְיֶה	לֹא	אִישׁ	אִם־	בְּהֵמָה
그-산-에	올라가리라	그들이	그-나팔의	끌때에	살리라	아니	사람이든	만일	짐승이든
H2022	H5927	H1992	H3104	H4900	H2421	H3808	H0376		H0929

손을 그에게 댐이 없이 그런 자는 돌에 맞아 죽임을 당하거나 살에 쐬어 죽임을 당하리니 짐승이나 사람을 무론하고 살지 못하리라 나팔을 길게 불거든 산 앞에 이를 것이니라 하라

14

הָעָם	אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ	הָעָם	אֶל־	הָהָר	מִן־	מֹשֶׁה	וַיֶּרֶד
그-백성을	*	그리고-거룩하게-하였다	그-백성	에게	그-산	에서	모세가	그리고-내려갔다
	H0853	H6942		H0413	H2022		H4872	H3381

שִׂמְלֹתָם׃	וַיְכַבְּסוּ
그들의-옷들을	그리고-그들이-빨았다
H8071	H3526

모세가 산에서 내려 백성에게 이르러 백성으로 성결케 하니 그들이 자기 옷을 빨더라

15

תִּגְּשׁוּ	אַל־	יָמִים	לִשְׁלֹשֶׁת	נְכֹנִים	הֱיוּ	הָעָם	אֶל־	וַיֹּאמֶר
가까이-가지	아니-할지니	날들-을-위하여	셰섯	준비된	있으라	그-백성	에게	그리고-말하였다
H5066	H0408	H3117	H7969		H1961		H0413	H0559

אֶל־	אִשָּׁה׃
에게	여자
H0413	H0802

모세가 백성에게 이르되 예비하여 제삼일을 기다리고 여인을 가까이 말라 하니라

16

וּבְרָקִים	קֹלֹת	וַיְהִי	הַבֹּקֶר	בִּהְיֹת	הַשְׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
그리고-번개들이	소리들이	그리고-있었다	그-아침이	될-때에	셋째	그-날-에	그리고-되었다
		H1961	H1242	H1961	H7992	H3117	H1961

כָּל־	וַיֶּחֱרַד	מְאֹד	חָזָק	שֹׁפָר	וְקֹל	הָהָר	עַל־	כָּבֵד	וְעָנָן
모든	그리고-떨었다	매우	강한	나팔의	그리고-소리가	그-산	위에	무거운	그리고-구름이
H3605	H2729	H3966	H2389	H7782		H2022		H3515	H6051

בָּמַּחֲנֶה׃	אֲשֶׁר	הָעָם
그-진영-에-있는	그	그-백성이
H4264		

제삼일 아침에 우뢰와 번개와 빽빽한 구름이 산 위에 있고 나팔소리가 심히 크니 진중 모든 백성이 다 떨더라

17 וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־ הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־ הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ
그리고-서다 그-진영 에서 그-하나님을 만나러 그-백성을 * 모세가 그리고-데려나갔다
H3320 H4264 H0430 H7125 H0853 H4872 H3318

בְּתַחְתִּית׃ הָהָר
아래-에 그-산의
H8482 H2022

모세가 하나님을 맞으려고 백성을 거느리고 진에서 나오매 그들이 산 기슭에 섰더니

18 וְהַר סִינַי עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ
그리고-산은 시내는 연기가-났다 전부가 앞-에서 그 내려오셨다 그것-위에 여호와께서 불 가운데서
H2022 H5514 H6225 H3605 H6440 H3381 H3068 H0784

וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל־ הָהָר מְאֹד׃
그리고-올라갔다 그-연기가 같이 가마의 그리고-떨었다 모든 그-산이 매우
H5927 H6227 H6227 H3536 H2729 H3605 H2022 H3966

시내 산에 연기가 자욱하니 여호와께서 불 가운데서 거기 강림하심이라 그 연기가 옹기점 연기 같이 떠오르고 온 산이 크게 진동하며

19 וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד מֹשֶׁה יְדַבֵּר
그리고-되었다 소리가 그-나팔의 가고-있었다 그리고-강해졌다 매우 모세는 말하였다
H1961 H7782 H1980 H2390 H3966 H4872 H1696

וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל׃
그리고-그-하나님께서 그에게-응답하셨다 음성-으로
H0430

나팔 소리가 점점 커질 때에 모세가 말한즉 하나님이 음성으로 대답하시더라

20 וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־ הַר סִינַי אֶל־ רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־ רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה׃
그리고-내려오셨다 여호와께서 위에 산 시내 에 꼭대기 그-산의 그리고-부르셨다 여호와께서 모세를 에 꼭대기로 그-산의 그리고-올라갔다 모세가
H3381 H3068 H5921 H2022 H5514 H0413 H7218 H2022 H7121 H3068 H4872 H0413 H7218 H2022 H5927 H4872

여호와께서 시내 산 곧 그 산꼭대기에 강림하시고 그리로 모세를 부르시니 모세가 올라 가매

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בָּעָם פֶּן־ יֶהֶרְסוּ אֶל־ יְהוָה לִרְאוֹת וְנָפַל מִמֶּנּוּ רָב׃
그리고-말씀하셨다 여호와께서 모세 내려가라 경고하라 그-백성-에게 혹시 그들이-뚫고-들어올까 에게 여호와 보려고 그리고-쓰러지리라 그들-에서 많이가
H0559 H3068 H4872 H3381 H5749 H5971 H0413 H3068 H7200 H5307 H4480 H7227

또 여호와께 가까이 하는 제사장들로 그 몸을 성결히 하게 하라 나 여호와가 그들을 돌격할까 하노라

22 וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים אֶל־ יְהוָה יִתְקַדָּשׁוּ פֶּן־ יִפְרָץ בָּהֶם יְהוָה׃
그리고-또한 그-제사장들도 그-가까이-나아오는-자들이 에게 여호와 그들이-거룩하게-할지니 혹시 그들-에게 여호와께서
H1571 H3548 H5066 H0413 H3068 H6942 H6435 H6555 H3068

23

הָהָר	אֶל־	לַעֲלֹת	הָעָם	יוּכַל	לֹא־	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
산	에	올라가기를	그-백성이	할-수-있다	아니	여호와	에게	모세가	그리고-말하였다
H2022	H0413	H5927		H3201	H3808	H3068	H0413	H4872	H0559

הָהָר	אֶת־	הַגְבֵּל	לֵאמֹר	בָּנוּ	הַעֵדֹתָה	אַתָּה	כִּי־	סִינָי
그-산을	*	경계를-정하라	말씀하시어	우리-에게	경고하셨다	주께서	왜냐하면	시내
H2022	H0853	H1379	H0559					H5514

וְקִדַּשְׁתּוֹ׃
그리고-거룩하게-하라
H6942

> 모세가 여호와께 고하되 주께서 우리에게 명하여 이르시기를 산 사면에 지경을 세워 산을 거룩하게 하라 하셨사온즉 백성이 시내 산에 오르지 못하리이다

24

וְאַהֲרֹן	אַתָּה	וְעָלִיתָ	רֵד	לֶךְ־	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
그리고-아하론이	네가	그리고-네가-올라오라	내려가라	가라	여호와께서	그-에게	그리고-말씀하셨다
H0175		H5927	H3381	H3212	H3068	H0413	H0559

אֶל־	לַעֲלֹת	יֶהֱרְסוּ	אֶל־	וְהָעָם	וְהַכֹּהֲנִים	עִמָּךְ
에게	올라가기를	뚫고-들어오기를	아니-할지니	그리고-그-백성은	그리고-그-제사장들과	너-와-함께
H0413	H5927	H2040	H0408		H3548	

בָּם׃	יִפְרָץ־	פֶּן־	יְהוָה
그들-에게	뚫고-들어올까	혹시	여호와
	H6555	H6435	H3068

> 여호와께서 그에게 이르시되 가라 너는 내려가서 아론과 함께 올라오고 제사장들과 백성에게는 돌파하고 나 여호와에게로 올라오지 못하게 하라 내가 그들을 돌격할까 하노라

25

ס	אֲלֵהֶם׃	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד
—	그들-에게	그리고-말하였다	그-백성	에게	모세가	그리고-내려갔다
	H0413	H0559		H0413	H4872	H3381

> 모세가 백성에게 내려가서 그들에게 고하니라